



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DEPARTMENT	Scienze Umanistiche		
ACADEMIC YEAR	2015/2016		
BACHELOR'S DEGREE (BSC)	MODERN LANGUAGES AND LITERATURES AND LINGUISTIC MEDIATION - ITALIAN AS A SECOND LANGUAGE		
SUBJECT	GERMAN LANGUAGE AND TRANSLATION I		
TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY	B		
AMBIT	50022-Linguaggi settoriali, competenze linguistiche avanzate e mediazione linguistica da/verso le lingue di studio		
CODE	04663		
SCIENTIFIC SECTOR(S)	L-LIN/14		
HEAD PROFESSOR(S)	WEERNING MARION	Ricercatore	Univ. di PALERMO
OTHER PROFESSOR(S)			
CREDITS	12		
INDIVIDUAL STUDY (Hrs)	240		
COURSE ACTIVITY (Hrs)	60		
PROPAEDEUTICAL SUBJECTS			
MUTUALIZATION			
YEAR	1		
TERM (SEMESTER)	2° semester		
ATTENDANCE	Mandatory		
EVALUATION	Out of 30		
TEACHER OFFICE HOURS	WEERNING MARION Monday 14:00 15:00 Se alle 14 direttamente dopo la lezione / If at 2 pm directly after the lesson: Aula Seminari, Ed 12. Solo previo prenotazione sul portale / Only upon reservation on the portal: alle 14:30 / at 2:30 pm Sant'Antonino / CLA (stanza prof 1° piano / 1st floor). Solo contattando la prof via mail / Only by contacting the professor by mail: online (TEAMS) altri giorni / on other days		

DOCENTE: Prof.ssa MARION WEERNING

PREREQUISITES	
LEARNING OUTCOMES	<p>Conoscenza e capacità di comprensione: Oltre alle competenze linguistiche (arrivando al livello A2 - cfr. QCER), sociolinguistiche e pragmatiche, lo studente acquisisce anche le conoscenze metalinguistiche; in particolare lo studente impara a comprendere le problematiche correlate all'apprendimento/insegnamento della lingua tedesca confrontandola con l'italiano (in quanto L1) e l'inglese (in quanto LS degli studenti).</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Lo studente acquisisce la capacità di recepire e produrre testi orali e scritti in lingua tedesca nonché ad interagire con germanofoni, applicando quindi in modo autonomo quanto appreso.</p> <p>Autonomia di giudizio: Lo studente è regolarmente confrontato con griglie di autovalutazione e test affinché possa continuamente controllare l'andamento del suo apprendimento.</p> <p>Abilità comunicative: Lo studente simula in continuazione situazioni di comunicazione reale (scritte e orali) nelle quali deve applicare quanto appreso; all'interno del corso la competenza dell'interazione ha lo stesso peso di quella della ricezione e della produzione.</p> <p>Capacità d'apprendimento: Lo studente impara a lavorare in modo autonomo tramite i manuali, vocabolari, dizionari, fonti web che gli vengono presentato.</p>
ASSESSMENT METHODS	Prova scritta e prova orale
EDUCATIONAL OBJECTIVES	<p>OBIETTIVI FORMATIVI L'obiettivo è di preparare lo studente ad essere un mediatore culturale e linguistico (attività scritte e orali) che può svolgere il suo lavoro nell'ambito dei servizi, delle istituzioni culturali, dell'editoria e della comunicazione; inoltre vuole mettere lo studente in grado di insegnare la lingua tedesca.</p> <p>PROGRAMMA DIDATTICO Lessico, funzioni comunicative e strutture grammaticali come previsto da "Profile" (cf. Glaboniat M, Profile Deutsch, Langenscheidt 2007) e realizzato nel libro di testo "Basis Deutsch" voll. A1+ e A2+. Nozioni elementari di linguistica: fonologia/ortografia, sintassi, elementi di morfologia. Cenni di civiltà.</p>
TEACHING METHODS	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
SUGGESTED BIBLIOGRAPHY	<p>Weerning M, Basis Deutsch A1+, Lehr- und Arbeitsbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa]. Weerning M, Basis Deutsch A2+, Lehr- und Arbeitsbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa]. Weerning M, Basis Deutsch A1+, Lehrerhandbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa]. Weerning M, Basis Deutsch A2+, Lehrerhandbuch, Lemonnier Hueber 2007 [disponibile al centro stampa]. Weerning M, Dies und Das Neu, Grammatica del tedesco con esercizi, Cideb 2004. Weerning M, Dies und Das Neu, Soluzioni, Cideb 2004. Weerning M, Pronunciare bene: italiano e tedesco a confronto, Carocci [uscirà nel 2016]. Di Meola C, Linguistica Tedesca, Bulzoni 2007 [solo i capitoli su: fonetica/ fonologia, morfologia, sintassi] Fatti sulla Germania, http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/it/ [i capitoli "Storia e presente", "Unità tedesca", "Il sistema politico", "Geografia" sono obbligatori] Per fissare meglio il lessico si consiglia: Wortschatzbox A1, Hueber. Wortschatzbox A2, Hueber.</p>